

# Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

16 JUIN 1994

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR  
M. SENECA

SUR

### PROJET DE LOI

modifiant la nouvelle loi communale  
en vue de renforcer la  
démocratie communale

### PROPOSITION DE LOI

visant à renforcer le caractère démocratique  
de la gestion communale

### PROPOSITION DE LOI

visant à revaloriser le conseil communal et la  
fonction de conseiller communal

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la Nouvelle loi communale

### PROPOSITION DE LOI

accordant aux conseillers communaux un  
droit d'interrogation et d'information  
concernant les compétences du collège  
des bourgmestre et échevins et  
du bourgmestre

# Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

16 JUNI 1994

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE  
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER SENECA

OVER

### WETSONTWERP

tot wijziging van de nieuwe gemeentewet  
met het oog op de versterking  
van de gemeentelijke democratie

### WETSVOORSTEL

tot verdere democratisering  
van het gemeentebeleid

### WETSVOORSTEL

tot herwaardering van de gemeenteraad en  
van de functie van het gemeenteraadslid

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de nieuwe Gemeentewet

### WETSVOORSTEL

tot toekenning van een vraag- en  
informatierecht aan de gemeenteraadsleden  
ten aanzien van de bevoegdheden van het  
college van burgemeester en schepenen  
en van de burgemeester

(<sup>1</sup>) Composition de la Commission : voir p. 2.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

(<sup>1</sup>) Samenstelling van de Commissie : zie blz. 2.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale et la loi électorale communale en ce qui concerne les suppléants**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les attributions des communes notamment en matière d'environnement**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'information et la participation des citoyens**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les attributions du collège**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la transparence vis-à-vis des conseillers**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne le fonctionnement du conseil communal**

**PROPOSITION DE LOI**

**tendant à revaloriser la fonction de président du conseil communal**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale, coordonnée par l'arrêté royal du 24 juin 1988**

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne le serment que doivent prêter les conseillers communaux**

(1) Composition de la Commission :

Président a.i. : M. Bertouille.

A. — **Titulaires :**

C.V.P. MM. Breyne, Tant, Van Eetveld, Van der Poorten, Vanleenhove.  
P.S. MM. Dufour, Féaux, Harnegnies (M.), Namotte.  
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.  
S.P. MM. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.  
P.R.L. MM. Bertouille, Pivin.  
P.S.C. MM. Detremmerie, Séneca.

Ecolo/ MM. Cheron, Thiel.  
Agalev VI. M. Dewinter.  
Blok

B. — **Suppléants :**

MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.  
MM. Canon, Eerdekkens, Henry, Janssens, Léonard.  
MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman.  
MM. Bourgois (M.), Sleenckx, Swennen, Vande Lanotte.  
MM. Hazette, Severin, Simonet.  
M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.  
Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua.  
MM. De Man, Van den Eynde.

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de gemeentekieswet met betrekking tot de opvolgers**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenten, met name inzake leefmilieu**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet op het stuk van de voorlichting en de inspraak van de burger**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet inzake de bevoegdheden van het college**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet op het stuk van openheid ten aanzien van de raadsleden**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de werking van de gemeenteraad betreft**

**WETSVOORSTEL**

**houdende het herwaarderen van de functie van voorzitter van de gemeenteraad**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 24 juni 1988**

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de eed van de gemeenteradsleden**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter a.i. : de heer Bertouille.

A. — **Vaste leden :**

C.V.P. HH. Breyne, Tant, Van Eetveld, Van der Poorten, Vanleenhove.  
P.S. HH. Dufour, Féaux, Harnegnies (M.), Namotte.  
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.  
S.P. HH. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.  
P.R.L. HH. Bertouille, Pivin.  
P.S.C. HH. Detremmerie, Séneca.  
Ecolo/ HH. Cheron, Thiel.  
Agalev VI. H. Dewinter.  
Blok

B. — **Plaatsvervangers :**

HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.  
HH. Canon, Eerdekkens, Henry, Janssens, Léonard.  
HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman.  
HH. Bourgois (M.), Sleenckx, Swennen, Vande Lanotte.  
HH. Hazette, Severin, Simonet.  
H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.  
Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua.  
HH. De Man, Van den Eynde.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi et les propositions de loi jointes au cours de sa réunion du 8 juin 1994.

Le quorum n'étant pas atteint à la date précitée, une nouvelle réunion a été convoquée pour le 9 juin, avec application de l'article 19.3 du Règlement permettant les votes quel que soit le nombre des présents.

Le présent rapport a été lu et approuvé au cours de la réunion du 16 juin 1994.

\*  
\* \* \*

### I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

*Le ministre* précise que, globalement, le projet a pour objet d'assurer un meilleur fondement à la démocratie locale en inscrivant dans la nouvelle loi communale une série de mesures visant à renforcer la démocratie.

Cette démocratisation est affinée plus avant tant à l'égard de chacun des conseillers communaux qu'à l'égard des habitants de la commune.

Les propositions qui figurent dans le projet sont le résultat d'une large concertation avec plusieurs organisations : le « *Wakkere Burger* », l'Union des villes et communes belges, ...

*Voir :*

- 1353 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
  - N° 2 à 7 : Amendements.
- 373 - 91 / 92 (S.E.) :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Ansoms.
- 374 - 91 / 92 (S.E.) :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Ansoms.
- 416 - 91 / 92 (S.E.) :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Eerdekkens.
- 572 - 91 / 92 (S.E.) :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Hostekint.
- 1117 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1118 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1119 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1120 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1121 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1122 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Viseur et Mme Dua.
- 1317 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Van Vaerenbergh.
- 1318 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Proposition de loi de MM. Michel, Simonet et Reynders.
  - N° 2 : Amendement.
- 1404 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Proposition de loi de M. Van Nieuwenhuyzen.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellingen besproken tijdens haar vergadering van 8 juni 1994.

Aangezien op voormelde datum het voor de stemmingen noodzakelijke quorum niet werd bereikt, werd op 9 juni 1994 een nieuwe vergadering belegd waarin kon worden gestemd, ongeacht het aantal aanwezige leden (Reglement, artikel 19.3).

Tijdens de vergadering van 16 juni 1994 werd onderhavig verslag gelezen en goedgekeurd.

\*  
\* \* \*

### I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

De algemene doelstelling van het ontwerp, aldus *de minister*, is de volgende : de lokale democratie een betere fundering geven door een aantal democratiserende maatregelen in te schrijven in de nieuwe gemeentewet.

Deze democratisering wordt verder verfijnd zowel ten aanzien van de individuele gemeenteraadsleden als ten aanzien van de inwoners van de gemeente.

De voorstellen die in het ontwerp zijn opgenomen, zijn gebaseerd op het resultaat van uitgebreid overleg met verschillende organisaties : de *Wakkere Burger*, De Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, ...

*Zie :*

- 1353 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
  - N° 2 tot 7 : Amendementen.
- 373 - 91 / 92 (B.Z.) :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Ansoms.
- 374 - 91 / 92 (B.Z.) :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Ansoms.
- 416 - 91 / 92 (B.Z.) :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Eerdekkens.
- 572 - 91 / 92 (B.Z.) :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Hostekint.
- 1117 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1118 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1119 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1120 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1121 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1122 - 92 / 93 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Viseur en Mevr. Dua.
- 1317 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Van Vaerenbergh.
- 1318 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Michel, Simonet en Reynders.
  - N° 2 : Amendement.
- 1404 - 93 / 94 :
  - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Van Nieuwenhuyzen.

Le projet de loi a en outre fait l'objet d'un examen approfondi au Sénat.

Il contient notamment les innovations suivantes :

1. La position du conseiller handicapé qui ne peut exercer son mandat sans une aide est explicitée et améliorée par l'institution légale d'une personne de confiance. Il est ainsi donné suite à la demande formulée par diverses organisations de handicapés.

2. La situation d'un agent quittant temporairement le service pour devenir conseiller communal engendrait des difficultés d'interprétation. Vu le risque de confusion d'intérêts, on revient à l'orthodoxie en considérant la qualité d'agent de la commune ou du CPAS comme incompatible avec le mandat de conseiller communal.

3. L'article 84 de la nouvelle loi communale est complété de manière que les conseillers communaux jouissent d'un droit de regard et de visite.

4. Le droit de regard accordé au conseiller communal en vue de la préparation du plus prochain conseil communal est rendu plus effectif par l'obligation de déposer les pièces préparatoires à l'examen.

5. L'administration communale sera désormais tenue de porter l'ordre du jour du conseil communal à la connaissance du public et de la presse. (Il s'agit en l'occurrence d'une sorte de publicité active de l'administration).

6. L'inscription, dans la loi communale, de la règle selon laquelle les réunions du conseil communal sont en principe publiques. Il s'agit en l'occurrence d'officialiser la pratique existante en la matière.

7. Les commissions qui préparent le conseil communal sont constituées à la proportionnelle et les listes peuvent s'allier pour former un groupe. Jusqu'à présent, la loi communale ne contenait aucune disposition relative au fonctionnement des commissions du conseil communal. Le projet à l'examen inscrit quelques conditions minimales dans la loi, sans toutefois régler cette matière de manière circonstanciée et exhaustive.

8. Enfin, les possibilités de créer des conseils consultatifs (thématisques et territoriaux) sont délimitées de façon plus précise. Il s'agit en l'occurrence de conseils ayant des compétences purement consultatives et n'ayant donc aucun pouvoir de décision propre.

Het wetsontwerp werd daarenboven grondig en langdurig besproken in de Senaat.

Het ontwerp bevat onder meer volgende vernieuwingen :

1. De positie van het gehandicapte raadslid dat zonder hulp haar of zijn mandaat niet kan uitoefenen, wordt verduidelijkt en verbeterd door het nu wettelijk instellen van een vertrouwenspersoon. Hierdoor werd ingegaan op de vraag van verscheidene organisaties van gehandicapten.

2. De toestand van een personeelslid dat tijdelijk de dienst verlaat om gemeenteraadslid te worden leidde tot interpretatiemoeilijkheden. Gezien het gevaar van belangenvermenging wordt teruggekeerd naar de orthodoxie door als onverenigbaar met het mandaat van gemeenteraadslid te beschouwen het feit dat iemand personeelslid van de gemeente of het OCMW is.

3. Artikel 84 van de nieuwe gemeentewet wordt aangevuld zodanig dat de gemeenteraadsleden een recht op inzage en bezoek krijgen.

4. Het inzagerecht van het gemeenteraadslid, ter voorbereiding van een komende gemeenteraad wordt effectiever door de verplichting om de voorbereide stukken ter inzage te leggen.

5. Aan het gemeentebestuur wordt de verplichting opgelegd om de agenda van de gemeenteraad bekend te maken aan het publiek en aan de pers. (Het gaat hier om een soort actieve openbaarheid van bestuur).

6. De inschrijving in de gemeentewet dat de vergaderingen van de gemeenteraad principieel openbaar zijn. Hierdoor wordt aangesloten bij de praktijk die terzake reeds bestaat.

7. De commissies die de gemeenteraad voorbereiden zijn evenredig samengesteld en de lijsten kunnen zich onderling verbinden om een fractie te vormen. Tot op heden wordt in de gemeentewet geen bepaling voorzien in verband met de werking van gemeenteraadscommissies. Dit ontwerp wil enkele minimumvereisten in de wet opnemen, zonder nochtans deze materie uitvoerig en op uitputtende wijze te regelen.

8. Ten slotte worden de mogelijkheden om adviesraden (thematische en territoriale) op te richten duidelijker omlijnd. Het gaat hier over raden met louter adviserende bevoegdheden en dus niet over raden met een eigen beslissingsbevoegdheid.

## II. — DISCUSSION GENERALE

### A. Questions et observations des membres

*M. Viseur* déploré que ce projet de loi n'ait pas été examiné en premier lieu par la Chambre. Cela aurait pourtant été plus logique eu égard au grand nombre de propositions de loi jointes. Il ne comprend pas, par ailleurs, pour quelle raison ce projet doit absolument être approuvé avant les prochaines élections communales.

Il estime que, même si ce projet de loi n'était adopté qu'après l'installation des nouveaux conseils communaux (le 1<sup>er</sup> janvier 1995), personne n'en subrait d'inconvénient.

\*  
\* \*

*Le président a.i., M. Bertouille*, fait observer que l'article 2 du projet modifie le régime des incompatibilités (article 71, 6<sup>e</sup> de la nouvelle loi communale).

*M. Viseur* admet que cette disposition doit être votée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995, ce qui n'empêche pas que le projet de loi puisse encore être adopté en temps utile par le Sénat après avoir été amendé par la Chambre.

Sur le fond, il déplore que le Sénat ait édulcoré le projet à un point tel qu'il ne pourra plus guère susciter l'intérêt des citoyens.

Le projet consacre en effet certains usages (par exemple, en matière de publicité des réunions) et les quelques nouvelles règles qu'il contient ne concernent que les conseillers communaux (et non les citoyens).

C'est ainsi que le projet de loi ne prévoit par exemple pas le droit pour le citoyen de poser lui-même des questions ou, moyennant le nombre requis de signatures, d'ajouter des points à l'ordre du jour du conseil communal. Les bulletins d'information communaux devraient également être accessibles à tous.

Même si le projet contient quelques mesures qui vont dans la bonne direction, l'approche globale est trop timide.

Le groupe Ecolo-Agalev tentera d'y remédier par le biais de ses amendements.

L'intervenant renvoie également aux développements des propositions de loi jointes (n°s 1118/1, 1119/1, 1120/1, 1121/1 et 1122/1), qu'il a déposées avec Mme Dua.

\*  
\* \*

Tout en souscrivant aux objectifs du projet à l'examen *M. Dufour* estime néanmoins qu'il n'arrive que trop fréquemment que les communes se voient imposer des réglementations « venues d'en haut ».

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Vragen en opmerkingen van de leden

*De heer Viseur* betreurt eerst en vooral dat dit wetsontwerp niet eerst in de Kamer werd besproken. Gelet op het hoge aantal toegevoegde wetsvoorstel- len ware dit nochtans logischer geweest. Hij begrijpt ook niet waarom dit ontwerp absoluut nog vóór de komende gemeenteraadsverkiezingen moet worden goedgekeurd.

Zelfs indien dit wetsontwerp pas na de installering van de nieuwe gemeenteraden (op 1 januari 1995) zou worden aangenomen, dan nog zou dit, volgens hem, niemand nadeel berokkenen!

\*  
\* \*

*De voorzitter a.i., de heer Bertouille*, merkt op dat artikel 2 van het ontwerp een wijziging aanbrengt inzake onverenigbaarheden (artikel 71, 6<sup>e</sup> van de nieuwe Gemeentewet).

*De heer Viseur* geeft toe dat deze bepaling vóór 1 januari 1995 moet worden goedgekeurd. Dit neemt echter niet weg dat het wetsontwerp na amendering in de Kamer nog tijdig door de Senaat kan worden aangenomen !

Ten gronde betreurt hij dat het ontwerp in de Senaat dermate werd afgezwakt dat het bij de burgers nauwelijks nog belangstelling kan wekken.

Bepaalde bestaande gewoonten (bijvoorbeeld inza- ke de openbaarheid van vergadering) worden bekrachtigd en de schaarse nieuwe regels die het ontwerp bevat, belangen enkel de gemeenteraadsleden (en niet de burgers) aan.

Zo is er in het wetsontwerp geen sprake van, bij- voorbeeld, de invoering van een recht voor de burger om zelf vragen te stellen of om, op voorwaarde dat daarvoor het vereiste aantal handtekeningen werd verzameld, punten toe te voegen aan de agenda van de gemeenteraad. Ook zouden de gemeentelijke informatiebladen voor iedereen kunnen worden open- gesteld.

Het ontwerp bevat weliswaar enkele maatregelen die in de goede richting gaan, doch de algemene aanpak is al te schuchter.

Via haar amendementen zal de Agalev-Ecolo-fractie poggen dit euvel te verhelpen.

Spreker verwijst ook naar de toelichting bij de toegevoegde wetsvoorstellen (n°s 1118/1, 1119/1, 1120/1, 1121/1 en 1122/1), die door hemzelf en mevrouw Dua werden ingediend.

\*  
\* \*

*De heer Dufour* onderschrijft de doelstellingen van het wetsontwerp. Hij is niettemin van oordeel dat al te vaak aan de gemeenten van bovenaf regels worden opgelegd.

L'intervenant préfère que les communes règlent, dans la mesure du possible, les modalités de fonctionnement de leurs organes par le biais de leur règlement d'ordre intérieur.

Le membre est en outre adversaire de l'incompatibilité entre la fonction de membre du conseil communal et celle de fonctionnaire communal, prévue à l'article 2 du projet à l'examen. L'intervenant estime qu'une telle mesure porterait immanquablement atteinte à la démocratie communale.

En ce qui concerne les parlementaires, l'article 102 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993, deuxième édition) a d'ailleurs récemment supprimé l'incompatibilité avec la fonction d'agent ou d'employé salarié de l'Etat. Les intéressés ont désormais droit à un congé politique pour exercer leur mandat. M. Dufour estime que le régime d'incompatibilités prévu à l'article 2 pour les fonctionnaires communaux va par conséquent tout à fait à l'encontre de cette évolution favorable.

L'intervenant présente dès lors un amendement (n° 16 — Doc. n° 1353/5) visant à modifier l'article 2 de manière à soumettre les fonctionnaires communaux au régime d'incompatibilités prévu pour les agents de l'Etat.

\*  
\*   \*

*M. Vanleenhove* estime que la commune constitue effectivement le substrat idéal de la démocratie. C'est en effet à ce niveau que les possibilités d'information et de participation du citoyen sont les plus grandes.

L'intervenant ne pense pas que le projet à l'examen manque de teneur et met en garde contre la surréglementation du fonctionnement des organes communaux.

Certaines communes n'ont, au demeurant, pas attendu le législateur pour prendre certaines initiatives (par exemple la mise à disposition de copies d'actes et de documents relatifs à l'administration de la commune).

L'intervenant estime positif que la loi impose certains délais (par exemple le délai de sept jours francs, au lieu de cinq, pour la convocation au conseil communal).

A l'heure actuelle, les conseillers communaux manquent en effet trop souvent de temps pour préparer ces réunions, étant donné que le délai qui leur est imparti pour consulter les pièces est trop bref.

L'intervenant fait cependant observer que ce délai est d'ores et déjà de sept jours (francs) pour ce qui est de l'examen des budgets et des comptes (conformément à l'article 96 de la nouvelle loi communale). Le gouvernement a-t-il l'intention d'allonger également ce délai ?

Spreker verkiest dat de gemeenten zo veel mogelijk zelf via hun reglement van orde hun eigen werking zouden regelen.

Het lid is daarenboven gekant tegen de in artikel 2 bepaalde onverenigbaarheid tussen het ambt van gemeenteraadslid en dat van personeelslid van de gemeente. Dergelijke maatregel zal volgens hem de gemeentelijke democratie beslist niet ten goede komen.

Wat de parlementsleden betreft, werd trouwens onlangs, door artikel 102 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993, tweede uitgave), de onverenigbaarheid met het ambt van bezoldigd ambtenaar of beambte van de Staat, opgeheven. De betrokkenen hebben voortaan recht op politiek verlof voor het uitoefenen van hun mandaat. De in artikel 2 voor de gemeenteambtenaren voorgestelde onverenigbaarheidsregeling gaat dan ook regelrecht in tegen deze, volgens de heer Dufour gunstige, evolutie.

Spreker stelt dan ook bij amendement (n° 16 — Stuk n° 1353/5) voor artikel 2 te wijzigen en de voor de staatsambtenaren geldende regeling ook op de gemeenteambtenaren toepasselijk te maken.

\*  
\*   \*

*De heer Vanleenhove* is van oordeel dat de gemeente inderdaad de ideale voedingsbodem is voor de democratie. Op dit niveau zijn immers de mogelijkheden tot informatie aan en inspraak vanwege de burgers veruit het grootst.

Hij gelooft niet dat het voorliggend ontwerp al te weinig inhoud heeft en waarschuwt voor het overreglementeren van de werking van de gemeentelijke organen.

In sommige gemeenten heeft men trouwens niet op de wetgever gewacht om zelf bepaalde initiatieven te nemen (bijvoorbeeld het terbeschikking stellen van afschriften van akten en stukken betreffende het bestuur van de gemeente).

Het bij wet opleggen van bepaalde termijnen (bijvoorbeeld de in artikel 6 bepaalde termijn van zeven in plaats van vijf vrije dagen voor de oproeping voor de gemeenteraad) lijkt hem een goede zaak.

Momenteel raken de gemeenteraadsleden immers al te vaak in tijdnoodd bij het voorbereiden van deze vergaderingen omdat de hen toegemeten termijn voor de inzage van de stukken te kort is.

Spreker merkt evenwel op dat voor de besprekings van de begrotingen en rekeningen deze termijn thans (overeenkomstig artikel 96 van de nieuwe gemeentewet) reeds 7 (vrije) dagen bedraagt. Ligt het in de bedoeling van de regering ook deze termijn te verlengen ?

Il déplore aussi que l'article 4 permette aux communes de réclamer une redevance pour chaque copie des actes et pièces précités.

Il estime illogique qu'un conseiller communal doive payer pour pouvoir faire correctement son travail.

En ce qui concerne les informations « techniques » que certains fonctionnaires communaux peuvent fournir aux conseillers en vertu de l'article 6, l'intervenant demande quelles mesures peuvent être prises à l'égard des personnes concernées s'il s'avère par la suite que ces informations sont erronées.

Il insiste également pour que (la presse et) les habitants intéressés de la commune puissent recevoir non seulement l'ordre du jour du conseil communal, mais également la note explicative correspondante (article 7).

Il fait enfin observer que la formulation de l'article 20 (institution de conseils consultatifs) devrait être mise en concordance avec les règles en matière d'avis obligatoire en vigueur aux niveaux régional et communautaire.

\*  
\* \* \*

*Le président a.i., M. Bertouille,* demande des précisions en ce qui concerne la modification de l'article 93 de la nouvelle loi communale, proposée à l'article 11. S'il se réjouit qu'en principe, les séances du conseil communal soient désormais publiques, il craint que la possibilité de déroger à ce principe, prévue au deuxième alinéa de l'article 11 (moyennant une majorité des deux tiers), soit formulée de manière trop large. Qu'entend-on exactement par « inconvénients graves qui résulteraient de la publicité » ?

Il est inadmissible qu'une majorité des deux tiers au sein d'un conseil communal puisse décider systématiquement d'examiner à huis clos toutes les questions délicates (sauf les budgets et comptes visés à l'article 96 de la nouvelle loi communale) en raison d'« inconvénients graves ».

\*  
\* \* \*

*M. M. Harmegnies* souscrit aux objections formulées par M. Dufour à l'encontre de l'article 2 du projet de loi. Il ressort en effet du rapport du Sénat (Doc. n° 851-2, p. 22) que l'incompatibilité proposée s'applique aussi aux membres du personnel pensionnés qui sont affiliés à une caisse de pension communale. Une telle mesure lui paraît excessive, d'autant plus que cette incompatibilité ne vaut pas pour les membres du personnel (pas même pour le personnel de direction) des intercommunales, qui peuvent même siéger comme conseiller communal dans le conseil d'administration de l'intercommunale en question.

Hij betreurt ook de in artikel 4 bepaalde mogelijkheid voor de gemeenten om voor elk afschrift van bovengenoemde akten en stukken eventueel een vergoeding te vragen.

Naar zijn oordeel zou het onlogisch zijn dat een gemeenteraadslid zou moeten betalen om behoorlijk werk te kunnen leveren.

Met betrekking tot de in artikel 6 bedoelde « technische » inlichtingen, die bepaalde gemeenteambtenaren aan de raadsleden mogen verstrekken, wenst spreker te vernemen welke maatregelen tegen de betrokkenen kunnen worden genomen wanneer die inlichtingen achteraf verkeerd blijken te zijn.

Hij dringt er ook op aan dat aan (de pers en) de belangstellende inwoners van de gemeente niet enkel de agenda van de gemeenteraad doch ook de bijhorende verklarende nota zou worden ter hand gesteld (artikel 7).

Ten slotte merkt hij op dat de formulering van artikel 20 (instelling van adviesraden) in overeenstemming zou moeten worden gebracht met de op gewest- en gemeenschapsniveau geldende regels inzake verplicht advies.

\*  
\* \* \*

*De voorzitter a.i., de heer Bertouille,* wenst meer uitleg over de in artikel 11 voorgestelde wijziging van artikel 93 van de nieuwe gemeentewet. Voortaan zijn de vergaderingen van de gemeenteraad in principe openbaar, wat spreker onderschrijft. Hij vreest echter dat de in het tweede lid van artikel 11 bepaalde mogelijkheid tot afwijking van dit principe (met een tweederde meerderheid) al te ruim is omschreven. Wat wordt precies verstaan onder « ernstige bezwaren tegen de openbaarheid » ?

Het kan toch niet dat een tweederde meerderheid in een gemeenteraad, omwille van zogezegde « ernstige bezwaren » alle lastige vragen (behoudens over de in artikel 96 van de nieuwe gemeentewet bedoelde begrotingen en rekeningen) steevast in besloten vergadering zou willen behandelen.

\*  
\* \* \*

*De heer M. Harmegnies* onderschrijft de bezwaren van de heer Dufour tegen artikel 2 van het wetsontwerp. Uit het Senaatsverslag (Stuk n° 851-2, blz. 22) blijkt immers dat de voorgestelde onverenigbaarheid ook geldt voor gepensioneerde personeelsleden die zijn aangesloten bij een gemeentelijke pensioenkas. Dit lijkt hem al te streng te meer daar dergelijke onverenigbaarheid niet geldt voor personeelsleden (zelfs directieleden) van intercommunales die als gemeenteraadslid zelfs in de raad van bestuur van de betrokken intercommunale zitting kunnen hebben.

A côté des ASBL communales mentionnées dans le rapport du Sénat (p. 22), il y a d'ailleurs aussi les sociétés de logement locales, dans lesquelles siègent également (dans les conseils d'administration) des conseillers communaux, du moins dans la Région wallonne.

L'intervenant soutient dès lors l'amendement de M. Dufour (n° 16 — Doc. n° 1353/5).

Il s'est, par exemple, avéré par le passé que d'anciens secrétaires communaux peuvent être par la suite d'excellents conseillers communaux ou échevins. Cela ne sera plus possible si l'article 2 du projet à l'examen est adopté.

L'intervenant estime qu'il est exagéré de vouloir, comme le prévoit l'article 5, imposer aux conseils communaux de se réunir au moins dix fois par an, du moins en ce qui concerne les petites communes. Cinq ou six réunions par an suffisent amplement.

En ce qui concerne l'article 7, le membre préfère que le conseil communal prenne lui-même l'initiative d'informer la presse et les habitants intéressés de l'ordre du jour du prochain conseil, par exemple, par le biais d'une brochure d'information mensuelle.

*Le ministre partage-t-il cet avis ?*

M. M. Harmegnies déplore également qu'un conseiller communal (par exemple un avocat) ne puisse désormais plus intervenir comme conseil d'un membre du personnel en matière disciplinaire. Il estime qu'il suffirait d'interdire que ce conseiller participe à la délibération du conseil communal.

En ce qui concerne l'article 12, le membre demande si la modification proposée de l'article 94 de la nouvelle loi communale ne porte pas atteinte à l'article 306 de la même loi qui prévoit que l'intéressé peut demander que l'audition (relative à une sanction disciplinaire) soit publique.

*Le ministre répond par la négative.*

*Le membre* demande enfin si la disposition proposée à l'article 20 ne porte pas atteinte à la compétence d'autres autorités en ce qui concerne les matières qui font l'objet d'une demande d'avis.

## B. Réponses du ministre et répliques

C'est dans le but de partager le travail législatif de la manière la plus efficace possible entre les deux assemblées que le gouvernement a déposé le présent projet au Sénat.

A ceux des membres qui souhaitent voir amender l'article 2, il convient de faire observer que tout retard rendrait impossible l'application de la loi en projet aux prochaines élections communales. Or il est indispensable que ceux qui veulent se porter candidats à ces élections aient connaissance du régime prévu par la loi communale en matière d'incompatibilités.

D'aucuns jugent qu'il serait préférable de ne pas vouloir trop régler par la voie législative. Il convient

Naast de in het Senaatsverslag (blz. 22) vermelde gemeentelijke VZW's zijn er trouwens ook de plaatselijke huisvestingsmaatschappijen, waarin althans in het Waalse Gewest eveneens gemeenteraadsleden zitting hebben (in de raden van bestuur).

Spreker steunt dan ook het amendement (n° 16 — Stuk n° 1353/5) van de heer Dufour.

In het verleden is gebleken dat gewezen gemeente-secretarissen bijvoorbeeld achteraf zeer degelijke gemeenteraadsleden of schepenen kunnen worden. Het voorgestelde artikel 2 van het ontwerp maakt zulks in de toekomst onmogelijk.

De in artikel 5 opgelegde verplichting voor de gemeenteraden om ten minste tienmaal per jaar te vergaderen lijkt hem, althans voor kleinere gemeenten overdreven. Vijf- of zesmaal per jaar kan ruimschoots volstaan.

Wat artikel 7 betreft, geeft het lid er de voorkeur aan dat het gemeentebestuur zelf het initiatief zou nemen om de pers en de belangstellende inwoners, bijvoorbeeld via een maandelijks informatieblad, op de hoogte te stellen van de agenda van de volgende gemeenteraad.

*Is de minister eveneens deze mening toegedaan ?*

De heer M. Harmegnies betreurt ook dat een gemeenteraadslid (bijvoorbeeld een advocaat) voortaan in tuchtzaken niet meer zal mogen optreden als raadsman van een personeelslid. Volgens hem zou enkel moeten worden verboden dat een raadslid in dergelijk geval deel zou nemen aan de beraadslaging van de gemeenteraad.

In verband met artikel 12 vraagt het lid of de voorgestelde wijziging van artikel 94 van de nieuwe gemeentewet geen afbreuk doet aan de in artikel 306 van dezelfde wet bepaalde mogelijkheid voor de betrokkenen om te vragen dat de hoorzitting (over het opleggen van een tuchtstraf) in het openbaar zou worden gehouden.

*De minister antwoordt ontkennend.*

Ten slotte vraagt *het lid* of de in artikel 20 voorgestelde bepaling geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van andere overheden inzake de materies waarover advies wordt gevraagd.

## B. Antwoorden van de minister en repliken

De regering heeft het voorliggende wetsontwerp bij de Senaat ingediend om het wetgevend werk zo doeltreffend mogelijk over beide assemblées te verdeelen.

De leden die artikel 2 wensen te amenderen wijst de minister erop dat de minste vertraging tot gevolg zou hebben dat het ontwerp niet vóór de volgende gemeenteraadsverkiezingen in werking kan treden. Nochtans is het van het grootste belang dat de kandidaten voor die verkiezingen weten welke onverenigbaarheden in de gemeentewet zijn opgenomen.

Sommigen zijn geen voorstander van overdreven regelgeving. In dat verband dient te worden opge-

de souligner que, pour la plupart des problèmes auxquels le projet tend à apporter une solution, la question a déjà été réglée dans un certain nombre de conseils communaux; le projet ne vise donc le plus souvent qu'à donner une base légale à des solutions déjà appliquées dans certaines communes et à généraliser ces procédures (certains principes, comme celui de la publicité des réunions du conseil communal, sont en effet trop souvent battus en brêche).

En ce qui concerne précisément cette question de la publicité des séances du conseil communal, il est renvoyé aux réponses données par le ministre lors de l'examen du projet au Sénat (rapport de M. Mouton, Doc. Sénat n° 851/2, pp. 52 et suivantes). Pour les possibilités de dérogation à l'exigence générale de publicité, on a essentiellement repris les concepts en vigueur à l'heure actuelle, sur lesquels s'est construite une jurisprudence (au *président a.i.*, qui demande que cette jurisprudence puisse être publiée en annexe au rapport, *le ministre* répond qu'il est impossible d'effectuer une telle recherche dans le cadre du présent rapport).

En ce qui concerne les incompatibilités, il faut souligner que le projet vise essentiellement à apporter la clarté sur ce point, de manière à résoudre les problèmes qui se sont posés.

Le principe établi est clair : les situations de confusion d'intérêts sont inadmissibles. Il convient de réglementer cette question de manière à ce que les intéressés soient obligés d'effectuer un choix.

D'aucuns arguent du traitement plus favorable existant dans un certain nombre de cas, voire à d'autres niveaux de pouvoir, pour tenter d'étendre à de nouvelles catégories la situation plus favorable.

Le ministre ne partage pas du tout cette approche.

Au *président a.i.*, qui fait observer que la position du ministre va à l'encontre de la démarche adoptée dans le cadre de modifications législatives récentes où le législateur avait été guidé par la nécessité d'assurer la protection sociale des élus (par exemple, en faveur du personnel de l'enseignement des communautés — cf. la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat), *le ministre* répond que la *ratio legis* de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 était autre : il s'agissait de sauvegarder les droits des parlementaires suppléants.

La situation de ces derniers est en effet radicalement différente, car le choix à effectuer — entre un mandat politique d'une part et, par exemple, la poursuite d'une carrière dépendant du même niveau de pouvoir d'autre part — ne leur appartient pas totalement lorsqu'il s'agit de remplacer un parlementaire qui accepte un mandat ministériel.

Or, à la base du régime d'incompatibilités défini par le présent projet se trouve non pas une volonté

merkt dat bepaalde gemeentebesturen voor de meeste problemen waarvoor het ontwerp een oplossing zoekt, al een regeling hebben uitgewerkt. Het ontwerp doet dus vaak niet meer dan een wettelijke grondslag verlenen aan oplossingen die bepaalde gemeenten nu al toepassen. Voorts strekt het er ook toe die procedures te veralgemenen (het kan immers niet worden ontkend dat bepaalde beginselen, zoals bijvoorbeeld de openbaarheid van de vergaderingen van de gemeenteraad, al te vaak met voeten worden getreden).

Meer bepaald in verband met die openbaarheid van de vergaderingen van de gemeenteraad, verwijst de minister naar zijn antwoorden tijdens de besprekking van het ontwerp in de Senaat (verslag van de heer Mouton, Stuk Senaat nr 851/2, blz. 52 e.v.). Van die algemene eis tot openbaarheid kan worden afgeweken. Hiervoor steunt het ontwerp vooral op de regelingen die nu al worden toegepast en waarrond rechtspraak is ontwikkeld. Op de vraag van de *voorzitter a.i.* of die rechtspraak als bijlage bij het verslag kan worden gevoegd, antwoordt *de minister* dat een dergelijk onderzoek binnen het bestek van dit verslag onuitvoerbaar is.

Inzake de onverenigbaarheden wil het ontwerp in de eerste plaats duidelijkheid scheppen, zodat de problemen die zijn gerezen kunnen worden verholpen.

Over het grondbeginsel bestaat geen twijfel : elke vorm van belangenvermenging is onaanvaardbaar. Er moet dan ook een regeling komen waarbij de betrokkenen gedwongen worden een keuze te maken.

Sommigen schermen met het argument dat in een aantal gevallen en zelfs voor sommige andere bevoegdheidsechelons een gunstregeling bestaat, in de hoop ze tot een aantal nieuwe categorieën te kunnen uitbreiden.

*De minister* is het met die aanpak helemaal niet eens.

*De voorzitter a.i.* merkt op dat het standpunt van de minister indruist tegen de strekking van een aantal recente wetswijzigingen, waarbij de wetgever vooral oog had voor de broodnodige sociale bescherming van de verkozenen (ten gunste van bijvoorbeeld het onderwijspersoneel van de gemeenschappen — cf. de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur). *De minister* antwoordt hierop dat de ratio legis van de gewone wet van 16 juli 1993 iets anders behelsde, met name de vrijwaring van de rechten van de parlementsleden-opvolgers.

De situatie van die laatsten is immers totaal verschillend, aangezien zij niet helemaal vrij zijn in de keuze die ze moeten maken — tussen een politiek mandaat enerzijds en bijvoorbeeld het voortzetten van een loopbaan op hetzelfde bevoegdheidsniveau anderzijds — wanneer ze een parlementslid moeten vervangen dat een ministerambt aanvaardt.

De regeling van onverenigbaarheden die bij dit ontwerp wordt ingesteld, heeft niet als uitgangspunt

d'exclusion mais précisément le souci d'obliger les élus à effectuer un choix, lorsqu'il y a risque de confusion d'intérêts.

Le congé politique, prôné par certains, ne constituerait de toute manière pas une solution intéressante pour les élus communaux — vu la faiblesse des rémunérations attachées au mandat de conseiller communal — à l'exception, éventuellement, des échevins des communes importantes.

En ce qui concerne la situation des membres du personnel pensionnés qui seraient élus au Conseil communal, le ministre renvoie à la discussion qui a eu lieu en commission de l'Intérieur du Sénat : « *Plusieurs commissaires estiment que tel [l'extension des incompatibilités aux membres du personnel pensionnés] n'est pas l'objectif du projet, mais le ministre estime qu'il existe malgré tout un risque de confusion d'intérêts si les intéressés sont encore affiliés à une caisse de pension communale.* » (*ibid.*, p. 22).

*Le président a.i. et M. Dufour* contestent l'équité d'une disposition qui obligeraient ainsi d'anciens employés communaux, retraités parfois depuis plusieurs années, à renoncer à leur pension de retraite pour siéger au conseil communal.

*M. Dufour* ajoute qu'un tel cas peut parfaitement être réglé dans le cadre des dispositions actuelles de la nouvelle loi communale, puisque celle-ci pose le principe que nul ne peut prendre part à une délibération où il a un intérêt. En l'occurrence, l'élu qui est un membre retraité du personnel communal et dont la pension est versée par la caisse de pension communale ne peut prendre part à une délibération qui concernerait cette dernière.

*Le président a.i.* fait d'autre part observer que la distinction que semble vouloir établir le ministre engendrerait une discrimination entre les petites communes — où les pensions sont payées par la caisse centrale de répartition et ne posent dès lors aucun problème — et les grandes communes, où existe souvent une caisse de pension communale.

*Le ministre* estime qu'il reste peu de villes où cette situation se présente encore.

*M. M. Harmegnies* fait remarquer que, si beaucoup de villes ont en effet changé de régime en matière de pensions, ce changement ne s'applique généralement qu'au seul personnel actuellement en service, les retraités restant sous le régime de la caisse de pension communale.

*Le ministre* précise que si, d'une part, il a attiré l'attention, lors de l'examen du projet au Sénat, sur le risque de confusion d'intérêts au cas où les intéressés seraient affiliés à une caisse de pension communale et si, d'autre part, il continue à souligner la nécessité d'éviter ce risque, il s'est toutefois rangé à l'opinion défendue par la majorité des commissaires du Sénat.

dat sommige verkozenen moeten worden uitgesloten, maar wil hen juist verplichten een keuze te maken wanneer belangenvermenging dreigt.

Het politieke verlof dat door sommigen wordt aanbevolen, is in ieder geval geen goede oplossing voor de verkozenen voor de gemeenteraad, aangezien slechts een geringe vergoeding wordt betaald voor het mandaat van gemeenteraadslid, met uitzondering misschien voor dat van de schepenen van grote gemeenten.

Met betrekking tot de gepensioneerde personeelsleden die verkozen worden voor de gemeenteraad verwijst de minister naar de besprekking in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken : « *Meerdere leden menen dat dit [de uitbreiding van de onverenigbaarheden tot de gepensioneerde personeelsleden] niet de bedoeling is, maar de Minister stelt vast dat er toch gevaar is voor belangenvermenging als de betrokkenen nog aangesloten zijn bij een gemeentelijke pensioenkas.* » (*ibid.*, blz. 22).

*De voorzitter a.i. en de heer Dufour* betwisten de billijkheid van een bepaling waarbij geweven personeelsleden van een gemeente die soms al verscheidene jaren met pensioen zijn, worden verplicht om af te zien van hun ouderdomspensioen wanneer zij in de gemeenteraad zitting willen hebben.

*De heer Dufour* voegt daaraan toe dat een dergelijk geval perfect kan geregeld worden aan de hand van de huidige bepalingen van de nieuwe gemeentewet, aangezien daarbij als beginsel wordt gesteld dat niemand mag deelnemen aan de beraadslaging over een zaak waar hij belang bij heeft. In dit geval kan een gepensioneerd lid van het gemeentepersoneel wiens pensioen wordt betaald door de gemeentelijke pensioenkas, niet deelnemen aan beraadslagingen in verband met die kas.

*De voorzitter a.i.* merkt voorts op dat het onderscheid dat de minister blijkbaar wil maken een discriminatie instelt tussen de kleine gemeenten, waar de pensioenen door de centrale verdelingskas worden betaald en er derhalve geen problemen rijzen, en de grote gemeenten, die vaak een gemeentelijke pensioenkas hebben.

*Volgens de minister* zijn er nog weinig steden waar dat het geval is.

*De heer M. Harmegnies* merkt op dat vele steden inderdaad een andere pensioenregeling hebben ingesteld, maar dat die regeling over het algemeen uitsluitend geldt voor het personeel dat thans in dienst is en dat voor de gepensioneerde personeelsleden de regeling met de gemeentelijke pensioenkas wordt gehandhaafd.

*De minister* wijst erop dat hij tijdens de besprekking in de Senaat weliswaar de aandacht heeft gevestigd op het gevaar van belangenvermenging wanneer de belanghebbenden bij een gemeentelijke pensioenkas zouden zijn aangesloten, en dat hij ook blijft onderstrepen dat dit risico moet worden vermeden, maar dat hij zich heeft neergelegd bij de mening van de

Les incompatibilités ne visent donc pas les membres retraités du personnel communal.

En ce qui concerne les conseils consultatifs, le ministre déclare que la disposition projetée n'est pas en conflit avec le décret. L'objectif de l'article 20 en projet est en effet d'établir que l'institution — facultative — d'un conseil consultatif se fasse de manière sérieuse. La disposition proposée devrait dès lors avoir pour effet que l'on évite de créer des conseils consultatifs de manière inutile, dans un but qui relèverait davantage des relations publiques que de l'efficacité : au contraire, lorsqu'il créera un conseil consultatif, le conseil communal devra également déterminer les cas dans lesquels la consultation de ce conseil facultatif sera obligatoire.

Quant au nombre minimum de réunions du conseil communal, fixé par l'article 5 en projet à au moins dix par an, il n'apparaît nullement excessif, eu égard à l'ampleur des compétences du conseil. La commune représente en effet un niveau de pouvoir qui vit sous un régime d'assemblée, le collège n'étant qu'une délégation du conseil. La loi réserve certes expressément certaines compétences (principalement en matière de sécurité et de police) au bourgmestre, mais le principe général est que tout ce qui est d'intérêt communal doit pouvoir être discuté par le conseil.

A titre d'exemple, le ministre déclare que la délivrance des permis de bâtir, souvent considérée comme une chasse gardée du collège, fait l'objet d'une jurisprudence constante du Conseil d'Etat, lequel y voit une compétence qui est également d'intérêt communal.

*M. Dufour* conteste ce point de vue. Il juge pour sa part que de nombreuses compétences sont réservées au collège. Celui-ci peut d'ailleurs s'appuyer sur une jurisprudence ayant permis de casser un certain nombre de décisions du conseil communal qui apparaissaient comme une ingérence dans les compétences du collège.

*M. Viseur* tient à souligner que le projet de loi à l'examen comporte trop peu d'innovations concernant directement le citoyen même. C'est ainsi que si l'instauration du principe de la publicité des réunions du conseil communal revêt indubitablement de l'importance du point de vue juridique, il ne s'agit en fait que de la confirmation d'une règle établie.

On a mis en garde contre un interventionnisme trop poussé du législateur, qui porterait atteinte à la diversité qui caractérise la pratique actuelle en matière de gestion communale. L'intervenant tient à souligner à cet égard qu'il est indispensable d'instaurer un régime légal pour les communes dans lesquelles une majorité absolue pourrait abuser de sa position dominante.

En ce qui concerne le congé politique et les conflits d'intérêts qui pourraient en résulter, il convient d'apporter certaines nuances. Le risque que l'on s'octroie

meerdeerdheid van de leden van de Senaatscommissie. De onverenigbaarheden hebben dus geen betrekking op het gepensioneerde gemeentepersoneel.

Hij verklaart dat de voorgestelde bepaling met betrekking tot de adviesraden niet in strijd is met het decreet. Artikel 20 van het ontwerp wil namelijk garanderen dat de — facultatieve — adviesraden op een ernstige manier wordt ingesteld. De voorgestelde bepaling zou dus moeten voorkomen dat er — veleer om de public relations te verzorgen dan omdat ze werkelijk nuttig zijn — overbodige adviesraden worden ingesteld : de gemeenteraad zal bij het instellen van een adviesraad ook de gevallen moeten bepalen waarin raadpleging van die adviesraad verplicht is.

Dat de gemeenteraad volgens artikel 5 van het ontwerp minimum tien keer per jaar moet vergaderen, is gelet op de omvangrijke bevoegdheden van die raad absoluut niet overdreven. De gemeente is namelijk een bevoegdheidsniveau dat onderworpen is aan het stelsel van de assemblée : het college is immers slechts een afvaardiging van de gemeenteraad. De wet reserveert bepaalde bevoegdheden uitdrukkelijk voor de burgemeester (hoofdzakelijk op het stuk van de veiligheid en de politie). Het algemene principe is evenwel dat alles wat de gemeente aanbelangt door de gemeenteraad moet kunnen worden besproken.

De minister geeft de afgifte van bouwvergunningen als voorbeeld. Die aangelegenheid wordt namelijk vaak beschouwd als behorende tot de exclusieve bevoegdheid van het college. De Raad van State echter, die in dat verband een vaste rechtspraak heeft ontwikkeld, beschouwt ze als een bevoegdheid die tevens van gemeentelijk belang is.

*De heer Dufour* is het hier niet mee eens. Volgens hem zijn heel wat bevoegdheden voor het college gereserveerd. Dat college kan trouwens terugvallen op een jurisprudentie : een aantal beslissingen van de gemeenteraad werden verbroken omdat ze werden aangemerkt als een inmenging in de bevoegdheden van het college.

*De heer Viseur* wenst te onderstrepen dat het wetsontwerp te weinig nieuwigheden bevat die rechtstreeks op de burger zelf betrekking hebben. Zo is de invoering van het beginsel van de openbaarheid van de vergaderingen van de gemeenteraad uit juridisch oogpunt ongetwijfeld belangrijk, maar in feite gaat het om een bevestiging van wat reeds nu de regel is.

Er werd gewaarschuwed voor al te veel betutteling vanwege de wetgever. Aldus zou afbreuk worden gedaan aan de verscheidenheid die de huidige gemeentelijke bestuurspraktijk kenmerkt. Spreker wil er in dat verband op wijzen dat een wettelijke regeling onontbeerlijk is ten aanzien van gemeenten waar een absolute bestuursmeerderheid van haar positie misbruik kan maken.

Wat het politiek verlof en de mogelijk daaruit voortvloeiende belangenconflicten betreft, moet worden genuanceerd. Het risico dat men zich als ge-

des avantages ou que l'on agisse seulement dans son propre intérêt en abusant de sa double qualité de conseiller communal et de membre du personnel de la commune dépend du type de fonction exercée. Du reste, les parlementaires ne devraient-ils pas balayer d'abord devant leur propre porte ? Combien de membres de la Commission de l'Intérieur ne sont-ils pas bourgmestres ? La confusion d'intérêts dans le chef de collaborateurs de cabinet qui sont actifs au niveau de la politique communale ne comporte-t-elle pas encore davantage de risques ?

Il est également souhaitable d'instaurer une réglementation en matière de congé politique afin d'éviter que les intéressés ne deviennent trop tributaires de leur parti. Cette problématique mérite toutefois une réflexion approfondie et devrait être abordée dans son ensemble. Des situations comparables se présentent en effet à tous les niveaux de pouvoir.

L'intervenant propose dès lors de supprimer l'article 2 du projet de loi.

*M. Dufour* abonde dans le sens de l'intervenant précédent en ce qui concerne la nécessité de régler le congé politique à tous les niveaux de pouvoir. Un régime a été instauré pour les fonctionnaires fédéraux lors de la dernière réforme de l'Etat et des propositions de décret sont en cours d'élaboration pour les fonctionnaires des communautés et des régions. Pourquoi, dès lors, ne pourrait-on pas instaurer un régime pour le personnel des communes ? On pourrait s'inspirer, à cet égard, du texte de l'article 102 de la loi du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat. Le Sénat, qui a voté cette loi l'année passée, adopterait sans doute un amendement en ce sens à une large majorité.

L'intervenant souligne également qu'à la suite de la refonte de l'actuel article 71, 6°, de la nouvelle loi communale, le projet à l'examen prive *de facto* de certains droits les personnes qui, en application de la loi actuelle, sont conseiller communal ou bourgmestre tout en étant membre du personnel de la commune, parce qu'elles ne perçoivent pas de traitement.

Par contre, la loi du 16 juillet 1993 a accordé de nouveaux droits à des fonctionnaires qui, jusqu'alors, étaient obligés de démissionner.

Sur le fond, l'intervenant partage le point de vue de ceux qui estiment que l'accentuation de la dépendance des politiques à l'égard de leur parti, résultant de l'absence de réglementation en matière de congé politique, comporte plus de risques pour la démocratie que les conflits d'intérêts auxquels une telle réglementation pourrait donner lieu dans certains cas limites.

La nouvelle loi communale contient d'ailleurs déjà des dispositions (article 92) visant à prévenir les conflits d'intérêts. Ainsi, il est interdit à un conseiller communal ou à un bourgmestre d'assister à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct.

*Le président a.i.* fait observer que par suite de la formulation plus stricte de la disposition de l'arti-

meenteraadslid — personeelslid van de gemeente voordelen zou toekennen of uit louter eigenbelang zou handelen verschilt naar gelang van het soort van betrekking. Moeten de parlementsleden overigens niet eerst voor eigen deur vegen ? Hoeveel leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken zijn niet tevens burgemeester ? Houdt belangenvorming in hoofde van kabinetmedewerkers die in de gemeentepolitiek actief zijn, niet nog veel meer risico's in ?

Een regeling voor het politiek verlof is ook gewenst om te voorkomen dat de betrokkenen al te afhankelijk worden van hun partij. Die problematiek verdient echter een grondige overdenking en zou als één geheel moeten worden benaderd. Op alle bestuursniveaus doen zich immers vergelijkbare situaties voor.

Spreker stelt dan ook voor artikel 2 uit het wetsontwerp weg te laten.

*De heer Dufour* sluit zich bij de vorige spreker aan wat de noodzaak van een regeling voor het politiek verlof op alle bestuursniveaus betreft. Naar aanleiding van de jongste staatshervorming werd een regeling ingevoerd voor de federale ambtenaren. Voor de ambtenaren van de administraties van gemeenschappen en gewesten werden voorstellen van decreet uitgewerkt. Waarom zou men dan nu geen regeling kunnen invoeren voor het personeel van de gemeenten ? Men kan zich daarbij laten inspireren door de tekst van artikel 102 van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur. De Senaat die de voormelde wet vorig jaar heeft goedgekeurd, zou een amendement in die zin wellicht met een ruime meerderheid aanvaarden.

Spreker wijst er ook op dat het voorliggende ontwerp door de herformulering van het huidige artikel 71, 6°, van de nieuwe gemeentewet *de facto* rechten ontneemt aan personen die niet toepassing van de huidige wet als personeelslid van een gemeente toch gemeenteraadslid of burgemeester zijn, omdat zij geen wedde ontvangen.

De wet van 16 juli 1993 heeft daarentegen nieuwe rechten toegekend aan ambtenaren die voordien alleen ontslag konden nemen.

Wat de grond van de zaak betreft, deelt spreker de mening van diegenen die van oordeel zijn dat de versterking van de afhankelijkheid van de politici ten opzichte van hun partij, die het gevolg is van het ontbreken van een regeling inzake politiek verlof voor de democratie meer risico's inhoudt dan de belangconflicten waartoe zulk een regeling in enkele grensgevallen aanleiding zou kunnen geven.

Overigens bevat de nieuwe gemeentewet (artikel 92) reeds bepalingen ter voorkoming van belangconflicten. Zo is het een gemeenteraadslid of een burgemeester verboden tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging of besluit waarbij hij een rechtstreeks belang heeft.

*De voorzitter a.i.* merkt op dat als gevolg van de strengere herformulering van de bepaling van arti-

cle 71, 6°, de la nouvelle loi communale, les mandataires communaux qui bénéficient à présent d'un congé spécial en tant qu'agent communal devront désormais démissionner. Le projet de loi ne prévoit en effet pas de disposition transitoire.

*Le ministre* souligne que l'article 2 du projet de loi a pour seul objet de préciser la disposition en question.

L'article 71, 6°, de la nouvelle loi communale prévoit que ne peut faire partie d'un conseil communal ni être nommée bourgmestre, toute personne qui reçoit un traitement ou un subside de la commune, à l'exception des pompiers volontaires.

Le projet précise que la qualité de membre du personnel constitue aussi en soi une incompatibilité. La disposition actuelle est en effet interprétée de telle sorte qu'un membre du personnel qui bénéficie d'un congé spécial et renonce ainsi à son traitement, peut exercer un mandat communal sans devoir démissionner. Les autorités de tutelle ne se sont pas, jusqu'à présent, opposées à cette interprétation. Le ministre estime cependant que cette interprétation est contraire à l'esprit de la loi et ne peut dès lors être acceptée. Les mandataires qui se trouvent dans cette situation restent en effet membres du personnel communal avec tous les droits que cela suppose. Le risque de confusion d'intérêts demeure bien réel dans ce cas.

*Le président a.i.* souligne que l'interprétation contestée par le ministre repose sur une circulaire de 1974 du ministre de l'Intérieur de l'époque.

Selon *M. Dufour*, il existe une jurisprudence dans le même sens.

*Le ministre* répond que la nouvelle disposition présente l'avantage de lever toute équivoque tout en répondant mieux à l'esprit de la loi. Il ajoute que s'il n'est pas disposé à accepter d'amendement en la matière au projet à l'examen, il n'est pas pour autant adversaire de toute formule d'extension du régime de congé politique, à condition qu'une telle formule exclue tout conflit d'intérêt.

En ce qui concerne le problème de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, le ministre précise qu'étant donné que la loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, celle-ci sera différée jusqu'à fin décembre afin que la loi puisse entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995, c'est-à-dire le jour de l'installation des nouveaux conseils communaux. La transition s'effectuera dès lors sans problème.

*M. M. Harmegnies* suggère que le ministre publie, avant les élections communales, une circulaire destinée à donner un large retentissement aux modifications apportées aux règles relatives aux incompatibilités, de manière à ce que les candidats puissent en tenir compte.

*Le ministre* estime que cette suggestion est pertinente.

kel 71, 6°, van de nieuwe gemeentewet gemeentelijke mandatarissen die nu als personeelslid van de gemeente een bijzonder verlof genieten, ontslag zullen moeten nemen. Het wetsontwerp bevat immers geen overgangsbepaling.

*De minister* wijst erop dat artikel 2 van het wetsontwerp een loutere verduidelijking beoogt.

Artikel 71, 6°, van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat van een gemeenteraad geen deel kunnen uitmaken en tot burgemeester niet kunnen worden benoemd zij die een wedde of een toelage ontvangen van de gemeente met uitzondering van de vrijwillige brandweerlieden.

In het ontwerp wordt gepreciseerd dat het feit personeelslid te zijn op zichzelf ook een onverenigbaarheid inhoudt. De huidige bepaling wordt immers zodanig uitgelegd dat een personeelslid dat een bijzonder verlof geniet en als dusdanig afziet van zijn wedde, toch een gemeentelijk mandaat kan uitoefenen zonder ontslag te moeten nemen. De toezichthoudende overheden hebben zich tot nog toe tegen die interpretatie niet verzet. De minister is van oordeel dat die interpretatie nochtans in strijd is met de geest van de wet en derhalve niet kan worden aanvaard. De verkozenen die in die toestand verkeren, blijven immers personeelslid van de gemeente met alle daaraan verbonden rechten. Het risico op belangenvermenging blijft in dat geval reëel.

*De voorzitter a.i.* wijst erop dat de interpretatie die de minister aanvecht, gebaseerd is op een omzendbrief uit 1974 van de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken.

Volgens *de heer Dufour* bestaat er ook rechtspraak in dezelfde zin.

*De minister* antwoordt dat de nieuwe bepaling het voordeel heeft dat ze alle twijfel wegneemt. Bovendien stemt ze beter overeen met de geest van de wet. Hij voegt er evenwel aan toe dat hij niet tegen elke formule van uitbreiding van de regeling inzake politiek verlof gekant is, hoewel hij dienaangaande geen amendement op het voorliggende ontwerp wenst te aanvaarden. Zo'n formule dient wel elk belangenconflict uit te sluiten.

Wat het probleem van de inwerkingtreding van de nieuwe wet betreft, verklaart de minister dat, aangezien de wet in werking treedt tien dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*, de publicatie zal worden uitgesteld tot einde december, zodat de wet in werking kan treden op 1 januari 1995, gelijktijdig met de installatie van de nieuwe gemeenteraden. Zodoende zullen er zich geen overgangsproblemen voordoen.

*De heer M. Harmegnies* suggereert de minister vóór de gemeenteraadsverkiezingen in een omzendbrief ruime bekendheid te geven aan de gewijzigde regels inzake onverenigbaarheid, zodanig dat de kandidaten er rekening mee kunnen houden.

*De minister* acht dat een nuttige suggestie.

*M. Dufour* se rallie à la solution proposée en ce qui concerne l'entrée en vigueur de la loi en projet.

En ce qui concerne le congé politique, il demande au ministre s'il pourrait apporter son soutien à une proposition de loi qui reprendrait le contenu de son amendement.

*Le ministre* répond qu'il ne peut s'y engager. Si rien ne s'oppose à l'examen du texte, le gouvernement devrait toutefois se prononcer à ce sujet.

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle aucun commentaire.

#### Article 1<sup>erbis</sup> (*nouveau*)

*M. Eerdekkens* dépose un amendement n° 18 (Doc. n° 1353/7) visant à introduire un article 1<sup>erbis</sup>.

Cet amendement stipule que le conseiller communal ou l'échevin qui, sans excuse valable, oppose un refus manifeste à l'exercice de ses fonctions, soit par voie de déclaration expresse adressée à qui de droit ou rendue publique par son auteur, soit par une absence persistante après l'avertissement de l'autorité chargé de la convocation, est réputé démissionnaire.

L'auteur se réfère aux développements de la proposition de loi n° 416/1.

*Le ministre* est d'avis que le problème mérite d'être discuté. Il fait toutefois remarquer que si le motif est louable, l'application d'une telle mesure ne sera pas aisée. Il cite un exemple : qu'en sera-t-il de l'absence, pour raisons politiques, des membres de la majorité au conseil communal convoqué par l'opposition ?

#### Art. 2

*MM. Viseur et Thiel* déposent un amendement n° 19 (Doc. n° 1353/7) tendant à supprimer l'article.

Ils estiment que le problème des incompatibilités et du congé politique mérite à lui seul un débat et une négociation politiques approfondis et devrait faire l'objet d'une proposition de loi séparée.

*De heer Dufour* is van oordeel dat de oplossing die wordt voorgesteld met betrekking tot de inwerkingtreding in de goede richting gaat.

Wat de regeling inzake het politiek verlof betreft, vraagt hij de minister of hij een wetsvoorstel dat de inhoud van zijn amendement zou overnemen, zou kunnen steunen.

*De minister* verklaart zich daartoe niet te kunnen verbinden. De tekst kan uiteraard verder worden onderzocht. De regering zou daarover echter een standpunt moeten innemen.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Artikel 1bis (*nieuw*)

*De heer Eerdekkens* dient een amendement n° 18 in tot invoeging van een artikel 1bis (Stuk n° 1353/7).

Dit amendement bepaalt dat het gemeenteraadslid dat of de schepen die zonder geldige reden van verschoning kennelijk weigert zijn ambt te vervullen en die weigering ter kennis brengt, hetzij bij wege van een uitdrukkelijke verklaring, ongeacht of die gericht is aan de persoon voor wie ze rechtens bestemd is dan wel door degene die de verklaring aflegt, openbaar gemaakt wordt, hetzij door voortdurende afwezigheid na waarschuwing door de met de oproeping belaste instantie, geacht wordt ontslagen-mend te zijn.

De indiener van dit amendement verwijst naar de toelichting bij het toegevoegde wetsvoorstel n° 416/1.

*De minister* is van oordeel dat dit probleem de nodige aandacht verdient. Niettemin benadrukt hij dat het hier weliswaar om een nobele bedoeling gaat, maar dat het niet gemakkelijk zal zijn een dergelijke maatregel in de praktijk toe te passen. In dit verband werpt hij bij wijze van voorbeeld de vraag op wat er zal gebeuren wanneer de leden van de meerderheid afwezig zijn op een gemeenteraad die door de oppositie is bijeengeroepen.

#### Art. 2

*De heren Viseur en Thiel* dienen een amendement n° 19 in dat ertoe strekt dit artikel weg te laten (Stuk n° 1353/7).

Zij zijn van oordeel dat de problematiek van de onverenigbaarheden en het politiek verlof op zichzelf al belangrijk genoeg is om er een afzonderlijk debat en diepgaand politiek overleg over te voeren en dat deze problematiek dan ook in een afzonderlijk wetsvoorstel moet worden opgenomen.

*M. Dufour* dépose un amendement n° 16 (Doc. n° 1353/5) instaurant le congé politique pour le personnel communal désireux de se présenter aux élections communales et soucieux de pouvoir exercer son mandat (voir *supra* — discussion générale).

#### Art. 3

Cet article ne soulève aucune question.

#### Art. 4

*M. Bertouille* introduit un amendement n° 1 (Doc. n° 1353/2) tendant à supprimer l'article.

*M. Bertouille* introduit également un amendement n° 8 (Doc. n° 1353/3) en ordre subsidiaire qui vise à préciser que les conseillers communaux peuvent obtenir copie des actes et pièces relatifs à l'administration de la commune, et qu'il peuvent visiter les établissements et services communaux aux conditions déterminées dans le règlement d'ordre intérieur.

Pour ses deux amendements, il se réfère à la justification.

*M. Viseur et Mme Dua* déposent un amendement n° 17 (Doc. n° 1353/6) stipulant que toute pièce concernant l'administration peut être consultée par les membres du conseil communal; qu'à cette fin, les conseillers doivent pouvoir consulter un registre des pièces entrantes et sortantes, et que les conseillers peuvent poser des questions écrites et orales aux membres du collège et visiter tous les établissements et services communaux.

#### Art. 5

*M. Bertouille* dépose un amendement n° 2 (Doc. n° 1353/2) visant à réduire à six le minimum de réunions annuelles du conseil communal.

#### Art. 5bis (*nouveau*)

L'amendement n° 9 de *M. Viseur et Mme Dua* (Doc. n° 1353/4) vise à modifier la nouvelle loi communale en stipulant que non plus un tiers mais un quart des membres peuvent faire convoquer le conseil communal. Cette modification permettrait à l'opposition de faire convoquer plus facilement le conseil si elle le juge utile.

*De heer Dufour* dient een amendement n° 16 in (Stuk n° 1353/5) tot invoering van het politiek verlof voor gemeentepersoneelsleden die kandidaat wensen te zijn bij de gemeenteraadsverkiezingen en hun mandaat wensen uit te oefenen (zie *supra* — algemene besprekking).

#### Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 4

*De heer Bertouille* dient een amendement n° 1 (Stuk n° 1353/2) in dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.

*De heer Bertouille* dient tevens in bijkomende orde een amendement n° 8 in (Stuk n° 1353/3) op grond waarvan de gemeentesecretarissen een afschrift kunnen krijgen van de akten en stukken betreffende het bestuur van de gemeente, en op grond waarvan de gemeentelijke instellingen en diensten voor hen toegankelijk zijn op de voorwaarden die in het reglement van orde zijn vastgesteld.

Voor beide amendementen verwijst hij naar de verantwoording.

*De heer Viseur en mevrouw Dua* dienen een amendement n° 17 (Stuk n° 1353/6) in dat bepaalt dat iedere akte die betrekking heeft op het bestuur door de gemeenteraadsleden kan worden geraadpleegd. Daartoe moeten de gemeenteraadsleden een register van de inkomen en uitgaande stukken kunnen inzien, moeten zij schriftelijke en mondelinge vragen kunnen stellen aan het college van burgemeester en schepenen en mogen zij alle gemeentelijke instellingen en diensten bezoeken.

#### Art. 5

*De heer Bertouille* dient een amendement n° 2 (Stuk n° 1353/2) in dat ertoe strekt het minimum aantal jaarlijkse vergaderingen van de gemeenteraad tot zes te beperken.

#### Art. 5bis (*nieuw*)

Amendement n° 9 van *de heer Viseur en mevrouw Dua* (Stuk n° 1353/4) heeft tot doel de nieuwe gemeentewet te wijzigen door invoeging van een bepaling op grond waarvan niet een derde, maar een kwart van de gemeenteraadsleden de gemeenteraad kunnen bijeenroepen. Deze wijziging zou de oppositie in staat stellen om de gemeenteraad bijeen te roepen, wanneer zij zulks nodig acht.

Art. 6

Cet article ne soulève aucune remarque.

Art. 7

*M. M. Harmegnies* se demande s'il ne serait pas indiqué de faire figurer la convocation du conseil et son ordre du jour dans le bulletin communal.

*Le ministre* précise que cette faculté existe déjà pour le collège échevinal mais qu'il ne convient pas de l'imposer dans le présent projet.

Art. 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Art. 9

*M. Viseur et Mme Dua* déposent un amendement n° 10 (Doc. n° 1353/4) visant à prévoir que chaque commune se dote d'un règlement permettant au citoyen d'interpeller directement les responsables politiques, de faire inscrire un point à l'ordre du jour, de diffuser la position des groupes représentés au conseil via un journal ou un autre support largement diffusé.

*Le ministre* renvoie au rapport du Sénat (Doc. Sénat n° 851/2). Il estime que l'amendement n° 10 va trop loin en ce sens qu'il instaure en quelque sorte une forme de démocratie directe. Il doute que les dispositions prévues dans l'amendement puissent servir la démocratie au conseil communal.

*M. Viseur* estime qu'il convient d'assurer un certain niveau de participation du citoyen afin de l'encourager à s'intéresser à la chose publique, ce qui n'est pas le cas lorsqu'on ne fait appel à lui que tous les six ans lors des élections communales. L'amendement n'instaure de toutes façons pas la démocratie directe, puisque le droit de vote reste l'apanage des conseillers communaux.

*Le ministre* réplique que dans ce but, il est partisan du référendum local.

Art. 10

*M. Bertouille* dépose un amendement n° 3 (Doc. n° 1353/2) visant à supprimer l'article.

Art. 6

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7

*De heer M. Harmegnies* vraagt of het niet aangezien zou zijn de bijeenroeping en de agenda van de gemeenteraad in het informatieblad van de gemeente te laten publiceren.

*De minister* verduidelijkt dat deze mogelijkheid al bestaat voor het college van burgemeester en schepenen, maar dat het niet aangewezen is in dit ontwerp een dergelijke procedure op te leggen.

Art. 8

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 9

*De heer Viseur en mevrouw Dua* dienen een amendement n° 10 in (Stuk n° 1353/4) dat bepaalt dat iedere gemeente over een reglement moet beschikken dat de burger de mogelijkheid biedt de politieke verantwoordelijken rechtstreeks te interpelleren, een punt op de agenda van de gemeenteraad te doen plaatsen of ruchtbaarheid te geven aan het standpunt van de verschillende in de raad vertegenwoordigde fracties via een blad of een ander alom verspreid medium.

*De minister* verwijst naar het verslag van de Senaat (Stuk Senaat n° 851/2). Hij is van oordeel dat amendement n° 10 te ver gaat, aangezien het in feite een vorm van directe democratie invoert. Hij betwijfelt of de bepalingen die het amendement voorstelt de democratie binnen de gemeenteraad ten goede zouden komen.

*De heer Viseur* is van oordeel dat de burger in bepaalde mate moet kunnen participeren indien men wil dat hij zich voor het beleid interesseert. Dat is zeker niet het geval wanneer de burger slechts om de zes jaar wordt aangesproken ter gelegenheid van de gemeenteraadsverkiezingen. Het amendement voert geenszins de directe democratie in, aangezien het stemrecht het voorrecht blijft van de gemeenteraadsleden.

*De minister* antwoordt dat hij daarom voorstander is van lokale referenda.

Art. 10

*De heer Bertouille* dient een amendement n° 3 in (Stuk n° 1353/2) dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.

*Le ministre* se réfère à la discussion générale. Il souligne qu'il est inacceptable qu'un avocat, conseiller communal, assure la défense d'un membre du personnel communal incriminé contre le conseil ou le collège.

L'amendement n° 3 de M. Bertouille est retiré.

#### Art. 11

*M. Bertouille* dépose un amendement n° 4 (Doc. n° 1353/2) visant à supprimer l'article.

Cet amendement est ensuite retiré.

#### Art. 12

*M. Bertouille* dépose un amendement n° 5 (Doc. n° 1353/2) visant à supprimer l'article.

L'auteur est d'avis que la détermination de l'ordre dans lequel se déroulent les séances publiques et à huis clos doit appartenir au conseil communal.

*Le ministre* explique que la présente disposition vise à éviter que l'on ne traite d'abord des points importants de l'ordre du jour à huis clos, en refusant public et presse, et en traitant ensuite seulement les points inscrits par l'opposition.

Compte tenu de ces explications, *M. Bertouille* retire son amendement n° 5.

*M. M. Harmegnies* déplore que l'on ait préféré la formule « la séance n'est pas publique » à la formule « la publicité est interdite » qui, selon lui, va plus loin en empêchant le conseil de communal de divulguer le contenu des débats.

*Le ministre* précise qu'il faut lire l'article 12 en parallèle avec l'article 11 qui stipule que le huis clos est décreté dans l'intérêt de l'ordre public et en raison des inconvénients graves qui résulteraient de la publicité. Pour le ministre, ces raisons impliquent que les conseillers doivent respecter la confidentialité des débats.

#### Art. 13

Cet article n'appelle aucun commentaire.

#### Art. 14

*M. Viseur et Mme Dua* déposent un amendement n° 11 (Doc. n° 1353/4) qui vise à mettre en place de meilleures conditions de débat au conseil communal

*De minister* verwijst naar de algemene besprekking. Hij onderstreept dat het onaanvaardbaar is dat een advocaat, die ook gemeenteraadslid is, een personeelslid van de gemeente aan wie iets ten laste wordt gelegd zou verdedigen tijdens een proces tegen de gemeente of het college.

Amendement n° 3 van de heer Bertouille wordt ingetrokken.

#### Art. 11

*De heer Bertouille* dient een amendement n° 4 in (Stuk n° 1353/2) dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.

Dit amendement wordt vervolgens ingetrokken.

#### Art. 12

*De heer Bertouille* dient een amendement n° 5 in (Stuk n° 1353/2) dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.

Spreker is van oordeel dat de gemeenteraad de bevoegdheid behoort te hebben de volgorde te bepalen waarin de openbare vergaderingen en de besloten vergaderingen plaatsvinden.

*De minister* replicaert dat deze bepaling wil voorzien dat eerst de belangrijke punten van de agenda in besloten vergadering worden behandeld, zonder publiek of pers, en dat pas daarna de agendapunten van de oppositie worden besproken.

Rekening houdend met die toelichtingen trekt *de heer Bertouille* zijn amendement n° 5 in.

*De heer M. Harmegnies* betreurt dat de uitdrukking « de vergadering is niet openbaar » de voorkeur heeft gekregen op de formulering « de vergadering mag niet openbaar zijn », die volgens hem nog verder gaat en voorkomt dat de gemeenteraad de inhoud van de debatten openbaar maakt.

*De minister* preciseert dat artikel 12 moet worden gelezen samen met artikel 11, dat bepaalt dat in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid kan worden belest dat de vergadering niet openbaar is. Volgens de minister impliceren die redenen ook dat de raadsleden de vertrouwelijkheid van de debatten moeten eerbiedigen.

#### Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 14

*De heer Viseur en mevrouw Dua* dienen een amendement n° 11 in (Stuk n° 1353/4) dat ertoe strekt de gunstigste omstandigheden te scheppen voor de be-

et à permettre une meilleure information de la population sur le budget et sur les ASBL.

Dans ce but, l'amendement prévoit les dispositions suivantes :

- les conseillers communaux reçoivent un exemplaire du projet de budget 14 jours (au lieu de 7) avant la séance au cours de laquelle le conseil est appelé à en délibérer;

- les projets de budgets sont accompagnés d'un exemplaire du budget et des comptes des associations sans but lucratif communales;

- le rapport qui a trait au budget comporte, entre autres, une déclaration politique de chaque échevin;

- le collège organise au moins une séance publique d'informations sur le budget au cours de laquelle les habitants de la commune pourront poser des questions se rapportant au budget et à la politique communale;

- modalités de publicité.

*Le ministre* estime que le délai de 7 jours tel que mentionné dans la loi actuelle doit être maintenu étant entendu qu'il doit être considéré comme un minimum et que des dispositions particulières peuvent être prises en fonction de l'ampleur du budget à analyser (par exemple actuellement déjà, les échevins des grandes villes font un exposé introductif à leur budget et déposent une note politique à l'appui). En cas de réticence du collège échevinal à agir de la sorte, des moyens de pressions existent pour l'y contraindre (ex. demande de vote article par article).

*M. Viseur* déclare que plutôt que d'en arriver à des moyens de coercition tels que décrits par le ministre, il serait plus simple de rendre la déclaration politique obligatoire.

*Le ministre* réplique que de telles procédures peuvent être déterminées par le règlement d'ordre intérieur du conseil communal.

Répondant à une question de *M. M. Harmegnies*, *le ministre* souligne qu'il est nécessaire de maintenir l'alinéa 5 de l'article 96 de la nouvelle loi communale (publicité de la séance du conseil) étant donné que cet article traite explicitement du budget. Il ne pourrait pas être permis à deux tiers des membres de demander le huis clos pour discuter du budget.

#### Art. 15 et 16

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

handeling van de begroting in de gemeenteraad en voor een betere voorlichting van de bevolking over de begroting en over de verenigingen zonder winstoogmerk.

Daartoe voorziet het amendement in de volgende bepalingen :

- uiterlijk 14 dagen (in plaats van 7 dagen) vóór de vergadering gedurende welke de gemeenteraad moet beraadslagen over de begroting, ontvangen de gemeenteradsleden een exemplaar van het ontwerp van begroting;

- bij het ontwerp van begroting wordt een exemplaar gevoegd van respectievelijk de begroting en de rekeningen van de gemeentelijke verenigingen zonder winstoogmerk;

- het verslag met betrekking tot de begroting bevat onder meer een beleidsverklaring van iedere schepen;

- het college organiseert ten minste één openbare voorlichtingsvergadering over de begroting, tijdens welke inwoners van de gemeente vragen kunnen stellen over de begroting en het gemeentebeleid;

- de wijze van bekendmaking van die vergadering.

Volgens *de minister* moet de in de vigerende wet bepaalde termijn van 7 dagen gehandhaafd blijven, met dien verstande dat die termijn als een minimum moet worden beschouwd en dat, afhankelijk van de omvang van de te bespreken begroting, bijzondere regelingen kunnen worden getroffen. Zo houden de schepenen van de grote steden thans een inleiding bij hun begroting en dienen ze daaromtrent een beleidsnota in. Mocht het schepencollege daar liever niet op ingaan, dan nog zijn er middelen vorhanden om het college daartoe te dwingen (bijvoorbeeld een verzoek om een artikelsgewijze stemming te organiseren).

*De heer Viseur* stelt dat het eenvoudiger ware de beleidsverklaring verplicht te stellen, veeleer dan een beroep te doen op de door de minister toegelichte dwangmiddelen.

*De minister* antwoordt dat het reglement van orde van de gemeenteraad dergelijke procedures kan vastleggen.

*De minister* onderstreept, in antwoord op een vraag van *de heer M. Harmegnies*, dat het noodzakelijk is artikel 96, vijfde lid, van de nieuwe gemeente-wet te behouden (openbaarheid van de vergaderingen van de gemeenteraad) omdat dit artikel expliciet over de begroting handelt. Het zou niet mogen dat twee derde van de gemeenteradsleden vraagt om de begroting achter gesloten deuren te bespreken.

#### Art. 15 en 16

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere bespreking.

Art. 16bis (*nouveau*)

*M. Viseur et Mme Dua* présentent un amendement (n° 12 — Doc. n° 1353/4) tendant à imposer au collège des bourgmestre et échevins l'obligation de désigner un fonctionnaire communal qui sera chargé d'expliquer à tout habitant qui lui en fera la demande le contenu des décisions prises par le conseil ou le collège.

*M. Viseur* précise qu'il s'agit de rendre effective la volonté de transparence. Il a du reste présenté un amendement d'une portée analogue au projet de loi relatif à la publicité de l'administration.

*M. Bertouille* demande à cet égard si les communes se verront également imposer l'obligation d'indiquer, dans toute correspondance, le nom du fonctionnaire chargé de traiter le dossier en question.

*Le ministre* rappelle qu'il a promis de déposer prochainement à la Chambre un projet de loi étendant aux administrations locales les mesures prises au niveau fédéral en matière de publicité de l'administration. Cette extension est nécessaire eu égard à l'entrée en vigueur de l'article 32 de la Constitution le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Compte tenu de la promesse faite par le ministre, *M. Viseur* retire son amendement n° 12.

## Art. 17

L'amendement n° 6 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1353/2) est retiré.

L'amendement n° 13 de *M. Viseur et Mme Dua* (Doc. n° 1353/4) tend à assurer une publicité suffisante aux décisions du collège échevinal tant auprès de la population qu'auprès des membres du conseil communal.

## Art. 18

*M. Bertouille* demande en quoi cet article modifie au juste la situation actuelle.

*Le ministre* précise que rien n'est prévu actuellement en ce qui concerne les mentions à faire figurer dans le procès-verbal du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins. Désormais, certaines mentions minimums devront y figurer.

*M. Bertouille* retire ensuite son amendement n° 7 (Doc. n° 1353/2).

## Art. 19 et 20

Ces articles ne donnent pas lieu à discussion.

Art. 16bis (*nieuw*)

Bij amendement n° 12 (Stuk n° 1353/4) stellen *de heer Viseur en mevrouw Dua* voor aan het college van burgemeester en schepenen de verplichting op te leggen een gemeenteambtenaar aan te wijzen die, ten behoeve van de inwoners die erom verzoeken, de inhoud van de door de gemeenteraad of het schepencollege getroffen beslissingen kan toelichten.

Volgens *de heer Viseur* ligt het in de bedoeling de inzichtelijkheid te bevorderen. Hij heeft trouwens een soortgelijk amendement voorgesteld ter gelegenheid van de behandeling van het wetsontwerp betreffende de openbaarheid van bestuur.

In dit verband stelt *de heer Bertouille* de vraag of aan de gemeenten ook de verplichting zal opgelegd worden om op alle briefwisseling de naam van de voor het betreffende dossier verantwoordelijke ambtenaar te vermelden.

*De minister* herinnert aan zijn belofte om binnenkort een wetsontwerp bij de Kamer in te dienen, waardoor de op federaal niveau getroffen maatregelen in het kader van de openbaarheid van bestuur zullen worden uitgebreid tot de lokale besturen. Dit is noodzakelijk, gelet op de inwerkingtreding op 1 januari 1995 van artikel 32 van de Grondwet.

Ten gevolge van deze toezegging van de minister trekt *de heer Viseur* amendement n° 12 in.

## Art. 17

Amendement n° 6 van *de heer Bertouille* (Stuk n° 1353/2) wordt ingetrokken.

Amendement n° 13 van *de heer Viseur en mevrouw Dua* (Stuk n° 1353/4) is erop gericht in maatregelen te voorzien opdat voldoende ruchtbaarheid aan de beslissingen van het schepencollege kan worden gegeven, zowel bij de bevolking als bij de gemeenteradsleden.

## Art. 18

*De heer Bertouille* wenst te vernemen welke wijzigingen onderhavig artikel precies aan de huidige toestand aanbrengt.

*De minister* legt uit dat momenteel geen enkele vereiste wordt gesteld met betrekking tot de vermeldingen in de notulen van de gemeenteraad en van het college van burgemeester en schepenen.

Dit artikel voorziet voor de toekomst wel in een aantal minimumvereisten.

*De heer Bertouille* trekt hierop zijn amendement n° 7 (Stuk n° 1353/2) in.

## Art. 19 en 20

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere besprekking.

Art. 21 (*nouveau*)

*M. Viseur et Mme Dua* présentent un amendement (n° 14, Doc. n° 1353/4) visant à adapter les moyens de publication des délibérations du conseil communal aux techniques de diffusion actuelles.

Une diffusion devrait dès lors être possible par la voie de la presse ou des moyens audiovisuels.

*Le ministre* met en garde contre certaines contradictions. La Chambre examine actuellement une proposition de loi qui tend précisément à réglementer strictement les communications officielles des autorités, notamment par le biais de moyens audiovisuels.

Il n'est pas illusoire de penser, par ailleurs, que les bourgmestres ou échevins pourraient être tentés de diffuser leurs messages par le biais des émetteurs régionaux de télévision à l'issue de chaque séance du conseil communal.

Art. 22 (*nouveau*)

L'amendement n° 15 de *M. Viseur et Mme Dua* (Doc. n° 1353/4) tend à supprimer la possibilité de délégation au collège des bourgmestre et échevins en matière de nomination.

*M. Viseur* estime que tous les dossiers de nomination doivent passer au conseil communal, étant donné qu'il s'agit de la seule instance où l'opposition peut exercer son droit de contrôle.

*Le ministre* craint que la suppression de cette possibilité de délégation ne donne lieu à d'interminables réunions du conseil communal.

La délégation donnée par le conseil doit du reste être renouvelée tous les six ans, après l'installation du nouveau conseil communal, et peut être subordonnée à certaines conditions et même retirée à tout moment.

## IV. — VOTES

Article 1<sup>er</sup>

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 1<sup>erbis</sup> (*nouveau*)

L'amendement n° 18 de *M. Eerdekkens* tendant à insérer un article 1<sup>erbis</sup> (*nouveau*) est rejeté à l'unanimité.

Art. 21 (*nieuw*)

Bij amendement n° 14 (Stuk n° 1353/4) stellen *de heer Viseur en mevrouw Dua* voor om de middelen tot bekendmaking van de gemeenteraadsbesluiten aan te passen aan de huidige technieken inzake verspreiding.

Aldus zou ook een bekendmaking moeten kunnen geschieden via dagbladen of audiovisuele media.

*De minister* waarschuwt voor eventuele tegenstrijdigheden. Momenteel bespreekt de Kamer een wetsvoorstel dat precies de officiële overheidsmededelingen, onder meer via audiovisuele media, strikt wil reglementeren.

Daarenboven is het niet denkbeeldig dat burgemeesters of schepenen na elke gemeenteraadszitting zouden kunnen geneigd zijn hun boodschappen via de regionale televisiezenders te gaan verkondigen.

Art. 22 (*nieuw*)

Amendement n° 15 van *de heer Viseur en mevrouw Dua* (Stuk n° 1353/4) strekt ertoe de delegatiemogelijkheid aan het college van burgemeester en schepenen inzake benoemingen te schrappen.

Volgens *de heer Viseur* dienen alle benoemingsdossiers aan de gemeenteraad te worden voorgelegd, aangezien dat het enige orgaan is waarin de oppositie een controletaak kan uitoefenen.

*De minister* vreest dat de schrapping van deze delegatiemogelijkheid tot ellenlange vergaderingen van de gemeenteraad aanleiding zal geven.

De door de gemeenteraad gegeven delegatie dient overigens voor elke bestuursperiode van 6 jaar te worden hernieuwd en kan te allen tijde aan voorwaarden worden onderworpen en zelfs ingetrokken.

## IV. — STEMMINGEN

## Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 1bis (*nieuw*)

Amendement n° 18 van *de heer Eerdekkens* tot invoeging van een artikel 1bis (*nieuw*) wordt eenparig verworpen.

**Art. 2**

L'amendement n° 19 de MM. Viseur et Thiel est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 16 de M. Dufour est rejeté par 8 voix contre une et 4 abstentions.

L'article 2 est adopté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

**Art. 3**

Cet article est adopté à l'unanimité.

**Art. 4**

Les amendements n°s 1 et 8 de M. Bertouille sont retirés.

L'amendement n° 17 de M. Viseur et Mme Dua est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

**Art. 5**

L'amendement n° 2 de M. Bertouille est retiré.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

**Art. 5bis (*nouveau*)**

L'amendement n° 9 de M. Viseur et Mme Dua tendant à insérer un article 5bis (*nouveau*) est rejeté par 13 voix contre 2.

**Art. 6 à 8**

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

**Art. 9**

L'amendement n° 10 de M. Viseur et Mme Dua est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

**Art. 10 à 12**

Les amendements n°s 3, 4 et 5 de M. Bertouille tendant à supprimer ces articles, sont retirés.

Les articles 10 à 12 sont adoptés à l'unanimité.

**Art. 2**

Amendment n° 19 van de heren Viseur en Thiel wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendment n° 16 van de heer Dufour wordt verworpen met 8 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

**Art. 3**

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

**Art. 4**

De amendementen n°s 1 en 8 van de heer Bertouille worden ingetrokken.

Amendment n° 17 van de heer Viseur en mevrouw Dua wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

**Art. 5**

Amendment n° 2 van de heer Bertouille wordt ingetrokken.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

**Art. 5bis (*nieuw*)**

Amendment n° 9 van de heer Viseur en mevrouw Dua tot invoeging van een artikel 5bis (*nieuw*) wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

**Art. 6 tot 8**

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

**Art. 9**

Amendment n° 10 van de heer Viseur en mevrouw Dua wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

**Art. 10 tot 12**

De amendementen n°s 3, 4 en 5 van de heer Bertouille tot weglatting van deze artikelen worden ingetrokken.

De artikelen 10 tot 12 worden eenparig aangenomen.

Art. 13

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 14

L'amendement n° 11 de M. Viseur et Mme Dua est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 14 est adopté à l'unanimité.

Art. 15 et 16

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 16bis (*nouveau*)

L'amendement n° 12 de M. Viseur et Mme Dua visant à insérer un article 16bis (*nouveau*) est retiré.

Art. 17

L'amendement n° 6 de M. Bertouille est retiré.

L'amendement n° 13 de M. Viseur et Mme Dua est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 17 est adopté à l'unanimité.

Art. 18

L'amendement n° 7 de M. Bertouille est retiré.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 19 et 20

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 21 (*nouveau*)

L'amendement n° 14 de M. Viseur et Mme Dua visant à insérer un article 21 (*nouveau*) est rejeté par 13 voix contre 2.

Art. 22 (*nouveau*)

L'amendement n° 15 de M. Viseur et Mme Dua visant à insérer un article 22 (*nouveau*) est rejeté par 13 voix contre 2.

Art. 13

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

Amendement n° 11 van de heer Viseur en vrouw Dua wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.  
Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

Art. 15 en 16

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 16bis (*nieuw*)

Amendement n° 12 van de heer Viseur en vrouw Dua tot invoeging van een artikel 16bis (*nieuw*) wordt ingetrokken.

Art. 17

Amendement n° 6 van de heer Bertouille wordt ingetrokken.

Amendement n° 13 van de heer Viseur en vrouw Dua wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.  
Artikel 17 wordt eenparig aangenomen.

Art. 18

Amendement n° 7 van de heer Bertouille wordt ingetrokken.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19 en 20

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 21 (*nieuw*)

Amendement n° 14 van de heer Viseur en vrouw Dua tot invoeging van een artikel 21 (*nieuw*) wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Art. 22 (*nieuw*)

Amendement n° 15 van de heer Viseur en vrouw Dua tot invoeging van een artikel 22 (*nieuw*) wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

En conséquence, les propositions de loi jointes deviennent sans objet.

\*  
\* \* \*

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

G. SENECA

*Le Président a.i.,*

A. BERTOUILLE

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Dientengevolge vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

\*  
\* \* \*

Onderhavig verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Rapporteur,*

G. SENECA

*De Voorzitter a.i.,*

A. BERTOUILLE

**ERRATA****Art. 4**

Au § 2, deuxième alinéa, première ligne, du texte néerlandais, lire « vergoeding » au lieu de « bijdrage ».

**Art. 8**

Lire la première ligne comme suit :  
« A l'article 89, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1991, le mot « cinq » est.

**Art. 19**

Au § 2, troisième ligne, lire « ainsi que » au lieu de « et ».

**ERRATA****Art. 4**

In § 2, tweede lid, op de eerste regel, leze men « vergoeding » in plaats van « bijdrage ».

**Art. 8**

De eerste regel leze men als volgt :  
« In artikel 89, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, wordt het woord ».

**Art. 19**

In § 2, op de derde regel van de Franse tekst leze men « ainsi que » in plaats van « et ».